

JP

PRIMERA

**PROTOCOLIZACIÓN DE LA TRADUCCIÓN DEL
FRANCÉS AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE
CONTIENEN EL CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL
DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA BUREAU VERITAS
INTERNATIONAL SAS JUNTO LA RESPECTIVA
APOSTILLA**

03 DE FEBRERO DEL 2014

INDETERMINADA

QUITO A, 03 FEBRERO 2014



2014-17-01-32-P



RAZÓN:
FACTURA No.:
LA NOTARIA:

**PROTOCOLIZACION DE LA TRADUCCIÓN DEL FRÁNCES AL
ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE CONTIENEN EL
CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL DE LA COMPAÑÍA
EXTRANJERA BUREAU VERITAS INTERNATIONAL SAS JUNTO LA
RESPECTIVA APOSTILLA**

FECHA:

OTORGADA EL 03 DE FEBRERO DEL 2014

OTORGANTES:

CÍA. EXTRANJERA BUREAU VERITAS INTERNATIONAL SAS

OBJETO:

TRADUCCIÓN DEL FRÁNCES AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE CONTIENEN
EL CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA BUREAU
VERITAS INTERNATIONAL SAS JUNTO LA RESPECTIVA APOSTILLA.

CUANTÍA:

INDETERMINADA

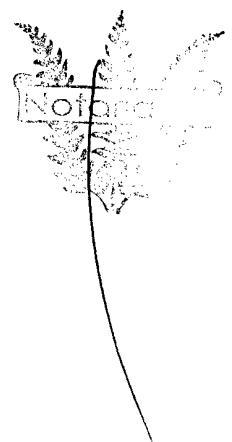
DI: 02 COPIAS

JP

BUSTAMANTE & BUSTAMANTE
ESTUDIO JURIDICO

Diego Bustamante †
Roque Bustamante
Juan Carlos Bustamante
José Rafael Bustamante
Patricia Ponce
Roque Bernardo Bustamante
Francisco Bustamante
Josemaria Bustamante

Carmen Robayo
Mario Flor
Agustín Hurtado



Quito, 03 de Febrero de 2014

Señora Dra.
Gabriela Cadena
NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA
Ciudad.-

De mi consideración:

Por medio de la presente solicito a Usted protocolizar en un solo documento la traducción del francés al español de los documentos que contienen el Certificado de Existencia Legal de la Compañía extranjera BUREAU VERITAS INTERNATIONAL SAS junto la respectiva apostilla.

Agradeceré conferirme dos copias de la protocolización solicitada con devolución de originales.

Por la atención que se sirva dar a la presente antícpo mi agradecimiento.

Atentamente,
BUSTAMANTE & BUSTAMANTE

Paula Lanusse
Abg. Paula Lanusse
MAT 5970 C.A.P.

Yo Andrés Marcelo Terán Egüez, conocedor del idioma francés y conforme lo faculta el artículo 24 de la Ley de Modernización del Estado, Privatizaciones y Prestación de Servicios Públicos por parte de la Iniciativa Privada, publicada en el Registro Oficial No. 349 de 31 de diciembre de 1983, procedo a traducir al idioma castellano en dos (2) fojas útiles, el documento que contiene información referente a la compañía BUREAU VERITAS INTERNATIONAL.



171290840-7

DILIGENCIA DE RECONOCIMIENTO DE FIRMAS NÚMERO:

2014-17-01-32-D-000135

EN LA CIUDAD DE SAN FRANCISCO DE QUITO, DISTRITO METROPOLITANO, TRES DE FEBRERO DEL AÑO DOS MIL CATORCE, YO **DOCTORA GABRIELA CADENA LOZA, NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO**, EN BASE A LA FACULTAD PREVISTA EN EL ARTÍCULO DIECIOCHO NUMERAL NUEVE DE LA LEY NOTARIAL VIGENTE, ACEPTE LA COMPARCENCIA DEL SEÑOR: **ANDRES MARCELO TERAN EGUEZ**, SOLTERO, PORTADOR DE LA CÉDULA DE CIUDADANÍA NÚMERO 171290840-7. QUIEN SOLICITA RECONOCER ANTE MI, SUS FIRMAS Y RUBRICAS ESTAMPADAS EN EL DOCUMENTO QUE ANTECEDE. QUIEN PREVIO JURAMENTO, EFECTUADO EN LEGAL Y DEBIDA FORMA, CON LAS ADVERTENCIAS QUE LA LEY ESTABLECE PARA EL CASO DE PERJURIO, DICE QUE DICHA FIRMA, ES LA SUYA PROPIA, LA MISMA QUE LA USA EN TODOS SUS ACTOS Y CONTRATOS PÚBLICOS Y PRIVADOS Y COMO TAL LA RECONOCE. CON LO QUE TERMINA LA PRESENTE DILIGENCIA NOTARIAL, FIRMANDO PARA CONSTANCIA CONJUNTAMENTE CON LA SEÑORA NOTARIA QUE CERTIFICA.



171290840-7

RAZON: CERTIFICO QUE LA PRESENTE ES FIEL FOTOCOPIA
DEL DOCUMENTO QUE ANTECEDE EL MISMO QUE ME FUE
PRESENTADO POR EL INTERESADO EN ... UNA FOJA(S)
UTIL(ES), HABIENDO ARCHIVADO UNA IGUAL EN EL PROTOCO-
LO DE LA NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA ACTUALMENTE A MI
CARGO CONFORME LO ORDENA LA LEY.
QUITO, A ... 03 DE ... 02 DEL 2014
... 01 mil

LA NOTARIA

NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadena Loza
QUITO - ECUADOR

LA NOTARIA
NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadena Loza
QUITO - ECUADOR





REPUBLICA DEL ECUADOR
DIRECCION GENERAL DE REGISTRO CIVIL
IDENTIDAD Y CEDULACION

CEDULA DE
CIUDADANIA
APELLIDOS Y NOMBRES
TERAN EGUEZ
ANDRES MARCELO
LUGAR DE NACIMIENTO

Paraguay
Asunción
FECHA DE NACIMIENTO: 1988-02-24
NACIONALIDAD: ECUATORIANA
SEXO: M
ESTADO CIVIL: SOLTERO

N. 171290840-7

INSTRUCCION PROFESIÓN / OCUPACIÓN
BÁSICA ESTUDIANTE
APPELLIDOS Y NOMBRE DEL PADRE
TERAN PARMAL ANDRES
APPELLIDOS / NOMBRE DE LA MADRE
EGUEZ ILLES, PAS MARIA ROSA
LUGAR Y FECHA DE EXPEDICIÓN
QUITO
2013-11-06
FÉNOMENO DE EXPIRACIÓN
2023-11-08

/3333/2222



DATOS GENERALES

AVISO DEL CERTIFICADO



REPUBLICA DEL ECUADOR
CERTIFICADO DE VOTACIÓN

Elections 17 de Febrero del 2013

171290840-7 096 - 4030

TERAN EGUEZ ANDRES MARCELO

PICHINCHA

QUITO

CUMBAYA

EXENCIÓN USD 0

DELEGACION PROVINCIAL DE PICHINCHA - 00531

267634 10/12/2013 9:04:25

3676364

IMP IDN #

RAZON: CERTIFICO QUE LA PRESENTE ES FIEL FOTOCOPIA
DEL DOCUMENTO QUE ANTECEDE EL MISMO QUE SE FUE
PRESENTADO POR EL INTERESADO EN OFICIA..... FOJA(S)
ÚTIL(ES), HABIENDO ARCHIVADO UNA IGUAL EN EL PROTOCO-
LO DE LA NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA ACTUALMENTE A MI
CARGO CONFORME LO ORDENA LA LEY.

QUITO, A. 03 DE 02 DEL 2014

LA NOTARIA

NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadena Loza
QUITO - ECUADOR

Dirección: 4 rue Pablo Neruda

(Extracto Kbis)**EXTRACTO DE MATRICULACIÓN EN EL REGISTRO DE COMERCIO Y DE SOCIEDADES**
al 17 de septiembre 2013**IDENTIFICACIÓN**

Razón social: BUREAU VERITAS INTERNATIONAL
 Número de identificación: 310 581 871 R.C.S. NANTERRE
 Fecha de matriculación: 05 de octubre de 1977

INFORMACIÓN RELATIVA A LA PERSONA

Dirección: 67/71 Boulevard du chateau 92200 NEUILLY SUR SEINE
 Tipo de compañía: Sociedad por acciones simplificada
 Con capital de: 843 676 736,00 Euros
 Fecha de cierre de cuentas: 31 de diciembre
 Duración de la sociedad: Hasta el 05 DE OCTUBRE DE 2027
 Publicación: Gaceta Jurídica de 16 de abril de 1977

GESTIÓN, DIRECCIÓN, ADMINISTRACIÓN, CONTROL**Presidente**

Apellidos/ Nombre MICHAUD-DANIEL Didier
 Fecha y lugar de nacimiento nacido(a) el 02/02/1958 en MONTLUCON 03100
 Nacionalidad Francesa
 Domicilio 8 Avenue De la Garde-Pré 78290 Croissy Sur Seine

Gerente General

Apellidos/ Nombre BADARANI Sami
 Fecha y lugar de nacimiento nacido(a) el 12/01/1963 en BEIRUT (LÍBANO)
 Nacionalidad Francesa
 Domicilio 3 Boulevard Pershing 75017 Paris

Auditor de cuentas titular

Denominación BELLOT MULLENBACH & ASOCIADOS
 Número de matrícula 348 461 443 R.C.S. PARIS
 Tipo de Sociedad Sociedad Anónima
 Domicilio 14 Rue Clapeyron 75008 Paris

Auditor de cuentas suplente

Apellidos/ Nombre BRUN D'ARRE JEAN-LOUIS
 Nacionalidad Francesa
 Dirección 14 Rue CLAPEYRON 75008 Paris

INFORMACIÓN RELATIVA AL ESTABLECIMIENTO PRINCIPAL Y LA ACTIVIDAD COMERCIAL

Dirección del establecimiento principal: 67/71 Boulevard Du Château 92200 Neuilly Sur Seine

Actividad: Clasificación, control, pericia, así como la supervisión de la construcción o reparación de buques y aeronaves de todas las categorías y de todas las nacionalidades. Inspecciones, controles, evaluaciones, diagnósticos, pericias, medidas, análisis relacionados a la función, al cumplimiento, a la calidad, higiene, seguridad, protección ambiental, producción, rendimiento y valor de cualquier materia, producto, bien,

material, construcción, equipo, fábrica o establecimiento. Todos los servicios, estudios, métodos, programas, asistencia técnica, asesoramiento en temas de la industria, del transporte marítimo, terrestre o aéreo, de los servicios y del comercio nacional o internacional. Control de construcciones inmobiliarias y de ingeniería civil. Actividades de supervisión y la construcción o reparación de buques de todas las categorías y de todas las nacionalidades.

Fecha de inicio de actividades: 01 de abril de 1977

Origen de los fondos o de la actividad: Creación de un fondo de comercio

Modo de funcionamiento: Funcionamiento directo

El Escribano,

(sello del Tribunal de Comercio de Nanterre

- Altos del Sena -) *(firma ilegible)*

Fin del extracto

APOSTILLA

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. República de Francia

Este documento público

2. Ha sido firmado por En blanco

3. Actuando en calidad de Escribano

4. Lleva el sello/estampilla de Escrivanía del Tribunal de Comercio de Nanterre

5. en Versalles

6. el 30 de diciembre de 2013

7. por el Fiscal general del Tribunal de Apelación de Versalles

8. bajo el número 17353

9. Sello (*Sello de J CHOLET*) 10. Firma: (*ilegible*)

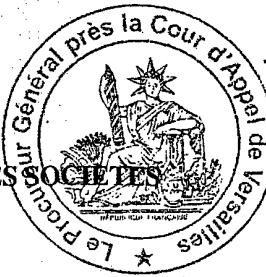
2 páginas

"La Apostilla solamente confirma la autenticidad de la firma, del sello, o de la estampilla sobre el documento. Ello no significa que el contenido del documento está correcto ni que la República de Francia aprueba su contenido."

(Sello del Fiscal General del Tribunal de Apelación de Versalles)

Extrait Kbis

EXTRAIT D'IMMATRICULATION AU REGISTRE DU COMMERCE ET DES SOCIÉTÉS
au 17 Septembre 2013



IDENTIFICATION

Dénomination sociale : BUREAU VERITAS INTERNATIONAL
Numéro d'immatriculation : 310 581 871 R.C.S. NANTERRE
Date d'immatriculation : 05/10/1977

RENSEIGNEMENTS RELATIFS A LA PERSONNE MORALE

Adresse du siège : 67/71 Boulevard du Château 92200 NEUILLY SUR SEINE
Forme juridique : Société par actions simplifiée
Capital : 843 676 736,00 Euros
Date de clôture de l'exercice social : 31 décembre
Durée de la personne morale : Jusqu'au 05/10/2027
Dépôt d'actes constitutifs : N° 549 du 21/06/1977
Journal d'annonces légales : Le Quotidien Juridique du 16/04/1977

GESTION, DIRECTION, ADMINISTRATION, CONTRÔLE

Président

Nom / Prénoms : MICHAUD-DANIEL Didier
Date et lieu de naissance : Le 02/02/1958 à MONTLUCON (03)
Nationalité : Française
Demeurant : 8 Avenue de la Garde-Pré 78290 CROISSY SUR SEINE

Directeur général

Nom / Prénoms : BADARANI Sami
Date et lieu de naissance : Le 12/01/1963 à BEYROUTH (LIBAN)
Nationalité : Française
Demeurant : 3 Boulevard Pershing 75017 PARIS

Commissaire aux comptes titulaire

Dénomination : BELLOT MULLENBACH & ASSOCIES
Numéro d'immatriculation : 348 461 443 R.C.S. PARIS
Forme juridique : Société anonyme
Adresse : 14 Rue CLAPEYRON 75008 PARIS

Commissaire aux comptes suppléant

Nom / Prénoms : BRUN D'ARRE JEAN-LOUIS
Date et lieu de naissance : Le 24/06/1950 à MONTPELLIER (34)
Nationalité : Française
Demeurant : 14 Rue CLAPEYRON 75008 PARIS

RENSEIGNEMENTS RELATIFS A L'ETABLISSEMENT PRINCIPAL ET A L'ACTIVITE

Adresse de l'établissement principal : 67/71 Boulevard du Château 92200 NEUILLY SUR SEINE
Activités exercées dans l'établissement : La classification, le contrôle, l'expertise, ainsi que la surveillance de construction ou de réparation des navires et des aéronefs de toutes catégories et de toutes nationalités. Les inspections, contrôles, évaluations, diagnostics, expertises, mesures, analyses concernant la fonction, la conformité, la qualité, l'hygiène, la sécurité, la protection de l'environnement, la production, la performance et la valeur de toutes matières, produits, biens, matériels, constructions, équipements, usines ou établissement. Tous services, études, méthodes, programmés, assistance technique, conseils dans les domaines de

Greffé du Tribunal de Commerce de NANTERRE
4 RUE PABLO NERUDA
92200 NANTERRE CEDEX

l'industrie, du transport maritime, terrestre ou aérien, des services et du commerce national ou international. Le contrôle des constructions immobilier et du génie civil. Activités de surveillance et la construction ou réparation des navires de toutes catégories et de toutes nationalités.

Date de début d'activité 01/04/1977

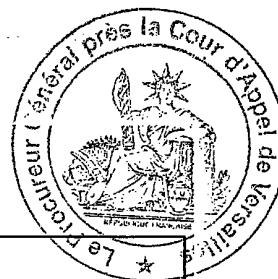
Origine du fonds ou de l'activité Crédit

Mode d'exploitation Exploitation directe

Le Greffier



FIN DE L'EXTRAIT



APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. République française

Le présent acte public

2. a été signé par NÉANT.....

3. agissant en qualité de Greffier

4. est revêtu du sceau/timbre de Greffe du Tribunal de Commerce de NANTERRE.....

Attesté

5. à VERSAILLES

6. le 30 DEC. 2013

7. par le Procureur général près la Cour d'appel de Versailles

8. sous le n° A 1A 353

J. CHOLET
Procureur général

9. sceau :

"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la République française approuve son contenu".

RAZON: CERTIFICO QUE LA PRESENTE ES FIEL FOTOCOPIA
DEL DOCUMENTO QUE ANTECEDE EL MISMO QUE ME FUE
PRESENTADO POR EL INTERESADO EN FOJAS
UTIL(ES). HABIENDO ARCHIVADO UNA IGUAL EN EL PROTOCO-
LO DE LA NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA ACTUALMENTE A MI
CARGO CONFORME LO ORDENA LA LEY.
QUITO, A 03 DE 02 DEL 2014.....

LA NOTARIA

NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadena Loza
QUITO - ECUADOR

RAZON DE PROTOCOLIZACION: A PETICION DE LA ABOGADA PAULA LANUSSE, MATRÍCULA PROFESIONAL NÚMERO CINCUENTA Y NUEVE SETENTA DEL COLEGIO DE ABOGADOS DE PICHINCHA. EN MI CALIDAD DE NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO, PROTOCOLIZO EN EL REGISTRO DE ESCRITURAS PÚBLICAS DEL PRESENTE AÑO, DE LA NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA DEL CANTON QUITO, ACTUALMENTE A MI CARGO, LA TRADUCCIÓN DEL FRÁNCES AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE CONTIENEN EL CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA BUREAU VERITAS INTERNATIONAL SAS JUNTO LA RESPECTIVA APOSTILLA; TODO LO CUAL CONSTA EN CINCO FOJAS ÚTILES Y CON ESTA FECHA.- QUITO, A TRES DE FEBRERO DEL AÑO DOS MIL CATORCE.

LA NOTARIA
Dra. Gabriela Cadena Loza
NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA
QUITO - ECUADOR

SE PROTOCOLIZO ANTE MI, Y EN FE DE ELLO CONFIERO ESTA
PRIMERA COPIA CERTIFICADA DE LA PROTOCOLIZACIÓN DE LA
TRADUCCIÓN DEL FRÁNCES AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE
CONTIENEN EL CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL DE LA COMPAÑÍA
EXTRANJERA BUREAU VERITAS INTERNATIONAL SAS JUNTO LA RESPECTIVA
APOSTILLA.- SELLADA Y FIRMADA EN QUITO A, TRES DE FEBRERO DEL AÑO
DOS MIL CATORCE.

LA NOTARIA
Dra. Gabriela Cadena Loza
NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA
QUITO - ECUADOR

